Non *capisco*!

SNELCURSUSSEN Italiaans getest

Stilaan breekt de zomer aan en komt de vakantie in zicht... Trek je naar het land van de pasta, maar weet je nauwelijks meer dan 'Non capisco!' uit te kramen, dan heb je nog net de tijd voor een spoedcursus Italiaans – lekker vanuit je zetel, natuurlijk. Avanti! CEDRIC MESKENS

Je gaat op reis, maar je spreekt de taal van het land niet? Dan kan je je natuurlijk uit de slag trekken met een boekje als 'Italiaans Voor Dummies Op Reis' of desnoods met gebarentaal, maar erg sympathiek maak je je daar niet mee. Wanneer je zelf een woordje Italiaans spreekt – of lovenswaardige pogingen onderneemt – zie je de gezichten van de inboorlingen zo opfleuren én krijg je ook makkelijker iets gedaan. Je vertrekt pas over twee maanden? Uitstekend, want dat biedt je nog ruimschoots de tijd om je aan een cursus Italiaans te wagen. Wij stellen drie pakketten aan je voor. Overigens bieden de producenten uiteraard ook andere taalcursussen aan, op gelijkaardige leest geschoeid.



Auralog Tell Me More Italian Performance (10 levels)

Dynamisch maar weinig origineel





In dit pakket treffen we naast een dvd ook een hoofdtelefoon met microfoon en een installatiehandleiding aan. Jammer genoeg blijkt de interface niet in het Nederlands te zijn. Meteen na de installatie geef je het gewenste taalniveau aan voor het tekstmateriaal en de oefeningen: van 1 (beginner) tot 10 (expert). Daarna moet je nog een leermethode selecteren: de vrije methode (**Free-to-Roam**), de methode met begeleiding (**Guided**), of de dynamische methode (**Dynamic**).
Bij de vrije methode kies je zelf uit een aantal thema's (kennismaking, het dagdagelijkse leven, enzovoort), waarna een aantal gevarieerde oefeningen op je afkomen. Je kan echter op elk moment ook zelf het gewenste type oefening aanduiden, zoals videofragmenten met vragen, het associëren van woord met beeld of kruiswoordraadsels. Tekst naspreken kan ook, maar het werkt wel demotiverend als je voortdurend een "sorry, niet begrepen" als antwoord krijgt.

HOU JE VORDERINGEN BIJ

Bij de methode met begeleiding stelt het pakket zelf een lesprogramma voor, aansluitend bij je leerprioriteiten. Het komt erop neer dat je een hele reeks themaoefeningen krijgt aangeboden in een educatief verantwoorde volgorde. Het belangrijkste verschil met de vrije methode is dat je hier op elk moment een overzicht van je vorderingen kan opvragen. Het aanbod is gevarieerd, maar de interactieve dialogen zijn niet meteen boeiend of authentiek, al maakt het ondersteunende beeldmateriaal (foto's, video en animaties) een en ander goed. Schrijfoefeningen zijn er ook, weliswaar met een stevige focus op de klassieke grammatica. Handig is ook de ingebouwde **Day planner**: je geeft dan zelf aan hoeveel tijd je dagelijks aan de cursus wil of kan spenderen en de tool vertelt je hoe goed je op schema blijft.
De dynamische methode, ten slotte, past het aanbod gaandeweg aan je vorderingen aan. Je moet hier wel eerst een bepaald leerdoel en je niveau aangeven: dat kan een van de vier vaardigheden zijn (lezen, luisteren, spreken en schrijven), maar ook woordenschat en grammatica. Vermeldenswaard is nog de mogelijkheid om alle geluidsfragmenten apart op te slaan, zodat je onderweg kan oefenen. Verder kan je nog deelnemen aan een online **Progress Test** en een **Language Achievement Test**.

WEL OF NIET? 7/10

- ▲ Gebruik van beeldmateriaal
- ▲ Verschillende leermethodes
- ▲ Dagplanner
- ▼ Weinig authentiek materiaal

www.tellmemore.com • www.abcsoft.be

Idiomas Multimedia taalcursus Italiaans

Klassiek maar degelijk

Naast een video-dvd, drie programma-cd's en twee audio-cd's vonden we in de doos ook nog een begeleidend leerboek van 380 bladzijden. Indrukwekkend, al hadden we de drie programma-cd's wel liever door één dvd vervangen gezien. Je kan voor € 70 trouwens ook een versie kopen die alleen maar de drie programma-cd's bevat. De installatie kon ons minder bekoren: niet alleen verliep die erg langzaam, we kregen herhaaldelijk de vraag of we "de nieuwere bestanden op ons systeem" wilden vervangen. Hoog tijd dus dat Idiomas een en ander up-to-date brengt – de meegeleverde IE 5.1 bevestigt dat vermoeden alleen maar. De cursus zelf verloopt volgens een vast stramien, dat erg degelijk is maar tegelijkertijd ook vrij klassiek.



OEFENING BAART KUNST

Je krijgt in totaal 33 min of meer thematische lessen aangeboden, telkens met authentiek videomateriaal, waarna er bijhorende uitspraak-, woordenschat- en grammaticaoefeningen verschijnen. De grammaticacomponent is opvallend aanwezig in deze leermethode. Typisch zijn onder meer sleepoefeningen (bijvoorbeeld: sleep woorden naar de juiste vertaling), invuloefeningen en het imiteren van de juiste uitspraak – waarbij een balkje aangeeft hoe goed jouw uitspraak aansluit bij die van een Italiaan. Je krijgt wel de mogelijkheid om de gevoeligheid van het 'afwijzingsniveau' via een schuifbalkje bij te sturen. Je kan deze oefeningen oplossen in de aangeboden volgorde, maar het is ook mogelijk om op elk moment over te stappen naar een specifieke vaardigheidsoefening. Er is tevens een knop **Ga naar grammatica**: die opent binnen het programmavenster een beknopte spraakkunst, waarbij je via links snel naar het gewenste onderdeel kan doorklikken. Het programma houdt netjes je vorderingen bij en toont je op elk moment de behaalde scores (via **Ga naar rapport**). Standaard krijg je de instructies in het Nederlands te zien, maar via de optie **Toon Doeltaal** krijg je op slag een interface in het Italiaans.

WEL OF NIET? 7/10

- ▲ Authentiek videomateriaal
- ▲ Leerboek dat naadloos bij computerlessen aansluit
- ▲ Degelijke, maar nogal klassieke aanpak
- ▼ Installatieprocedure is niet up-to-date

www.idiomas.be

Prisma Italiaans complete cursus

Op maat gesneden

De doos vergast ons op een programma-dvd, een cd met een Prisma woordenboek Italiaans-Nederlands en Nederlands-Italiaans en twee audio-cd's. Zodra je de dvd in het station stopt, verschijnt er een keuzemenu: een Beginnerstrainer en een Gevorderdentrainer (met geïntegreerde woordenschattrainer), een Grammaticatrainer en twee examenvoorbereidingen (die we niet verder hebben uitgetest). Bij de drie trainers krijg je telkens twee vensters te zien.
Rechts staan de eigenlijke oefeningen, links het zogenoemde IntelliPlan. De instructies verschijnen in het Italiaans – en worden ook door een echte Italiaan uitgesproken – maar met de Alt-toets haal je desgewenst de Nederlandstalige vertalingen naar boven.
De oefeningen zijn gevarieerd en erg degelijk, maar het is wel jammer dat echte videobeelden ontbreken. Net zoals bij de andere pakketten kan je ook hier woorden en zinnen uitspreken en wordt je uitspraak automatisch beoordeeld. Daarbij is het pakket behoorlijk streng. De nadruk in dit pakket ligt op de vier vaardigheden, en zo hoort het, maar de grammatica wordt evenmin stiefmoederlijk behandeld. Naast de geïntegreerde grammaticaoefeningen is er ook nog een aparte grammaticatrainer, die weliswaar weinig nieuwe oefeningen aanbrengt.



DRIE TRAININGMETHODES

Uiteraard kan je enige systematiek in al deze oefeningen stoppen, en het linkerpaneel helpt je daarbij. Hier krijg je niet alleen een duidelijk overzicht van je lesvorderingen, je beslist hier ook hoe je de oefeningen precies wil aanpakken. Er is keuze uit drie methodes. De systematische training is vooral bedoeld voor wie zijn talenkennis systematisch wil aanpakken of voor wie specifieke onderdelen (vaardigheden, woordenschat of grammatica) wil inoefenen. De individuele training laat je toe de taalcursus af te stemmen op je eigen niveau en leerdoelstellingen. Zo is het mogelijk om via een niveautest je zwakke punten in kaart te brengen, waarna het programma oefeningen op maat genereert. Je kan ook zelf oefeningen en leseenheden uitkiezen en die eventueel afdrukken, om zo een persoonlijk lesboek samen te stellen. Ten slotte is er nog de vaardigheidstraining, om onder meer je kennis van grammaticatermen of van woordenschat rond specifieke thema's te verdiepen.

WEL OF NIET? 7/10

- ▲ Uitgebreid en gevarieerd oefeningenaanbod
- ▲ Knap concept voor systematische aanpak (leerplanner)
- ▲ Zeer goed overzicht van de lesvorderingen
- ▼ Geen videomateriaal

www.prisma.nl



Clickx keuze



Het is erg lastig om er binnen dit trio eentje uit te roepen tot Clickx keuze. De drie pakketten zijn aan elkaar gewaagd, en elk programma heeft zijn zwakke en sterke punten. De aanpak van Prisma oogt het aantrekkelijkst, maar mist (authentieke) videobeelden. De pakketten van Auralog en Prisma laten meer variatie toe – ook in de leermethode – maar wie graag stevig bij de hand wordt gehouden, zal wellicht meer te vinden zijn voor de streng systematische aanpak van Idiomas. Dit laatste pakket bevat ook tal van authentieke videoclips, en het gedrukte leerboek zorgt ervoor dat je ook zonder pc je kennis op peil houdt. Hoewel je in de drie pakketten grotendeels zelf de gewenste thema's kan selecteren, is geen enkel programma specifiek opgevat als een snelcursus Italiaans-voor-op-reis. Als dat toch je bedoeling was, dan lijkt het pakket van **Auralog** ons hiervoor nog het meest geschikt. ♦